

Die nun gezeigte Ausstellung des Museums der Geschichte Polens basiert auf der Ausstellung „Mut und Versöhnung“, welche vom Museum in Zusammenarbeit mit der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung entwickelt wurde. Finanziert wird die Ausstellung aus Mitteln des Außenministeriums und des Sejm der Republik Polen. Partner: Botschaft der Republik Polen in Berlin. Kurator: Prof. Dr. Waldemar Czachur

Weitere Informationen zum Museum der Geschichte Polens finden Sie im Internet unter <http://muzhp.pl/pl>

Besichtigung

Die Ausstellung kann nach den Zutrittsbedingungen des Deutschen Bundestages nur nach vorheriger Anmeldung besichtigt werden. Dabei ist der vollständige Vor- und Zuname, das Geburtsdatum, sowie das Datum und die Uhrzeit des gewünschten Besuchstermines anzugeben.

1. bis 17. Juni 2016
im Paul-Löbe-Haus,
Eingang West,
Konrad-Adenauer-Straße 1,
11011 Berlin

Öffnungszeiten

montags bis freitags
9.00 bis 17.00 Uhr

Telefon: +49 30 227-38883

E-Mail:
ausstellungen@bundestag.de
oder direkt online anmelden:
www.bundestag.de/parlamentarische_ausstellung



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych



25 lat dobrego
sąsiedztwa
25 Jahre gute
Nachbarschaft

Impressum

Herausgeber: Deutscher Bundestag,
Referat Öffentlichkeitsarbeit
Bundestagsadler: Urheber Prof. Ludwig Gies, Bearbeitung 2008 büro uebele
Titelbild: © Deutscher Bundestag

Gestaltung: Deutscher Bundestag, Referat
Zentrale Bedarfsdeckung und Logistik
Druck: Druckhaus Waiblingen, Waiblingen

Stand: April 2016
© Deutscher Bundestag, Berlin
Alle Rechte vorbehalten.
www.bundestag.de

Wystawa Muzeum Historii Polski została przygotowana na podstawie ekspozycji „Odwaga i pojednanie“ zrealizowanej przez Muzeum Historii Polski we współpracy z Fundacją „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego. Sfinansowano ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych i Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej. Współpraca: Ambasada RP w Berlinie. Kurator: prof. dr. hab. Waldemar Czachur

Więcej informacji o Muzeum Historii Polski:
<http://muzhp.pl/pl>.

Zwiedzanie

Wystawę można zwiedzać z uwzględnieniem warunków wstępu do budynku Bundestagu, obowiązkowo po uprzednim zgłoszeniu. Zgłoszenie bezwzględnie powinno zawierać imię i nazwisko w pełnym brzmieniu, datę urodzenia, a także planowaną datę zwiedzania.

Impressum

Redakcja: Deutscher Bundestag,
Referat ds. Promocji i Komunikacji
Godło: Prawa autorskie Prof. Ludwig Gies, Opracowanie 2008 büro uebele
Zdjęcie tytułowe: © Deutscher Bundestag

Projekt graficzny: Deutscher Bundestag, Referat
Zapotrzebowania Centralnego i Logistyki
Druk: Druckhaus Waiblingen, Waiblingen

Stan: Kwiecień 2016
© Deutscher Bundestag, Berlin
Wszelkie prawa zastrzeżone.
www.bundestag.de

Czas prezentacji:
1 do 17 czerwca 2016
Paul-Löbe-Haus,
Wejście Zachodnie,
Konrad-Adenauer-Straße 1,
11011 Berlin

Godziny otwarcia
poniedziałek-piątek
godz. 9.00 - 17.00

Telefon: +49 30 227-38883

E-Mail:
ausstellungen@bundestag.de
lub bezpośrednie zgłoszenie
online:
www.bundestag.de/parlamentarische_ausstellung



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych



25 lat dobrego
sąsiedztwa
25 Jahre gute
Nachbarschaft



Oben:
17. Juni 1991, Bonn
Unterzeichnung des
deutsch-polnischen
Vertrages über gute
Nachbarschaft und
freundschaftliche
Zusammenarbeit durch
Polens Ministerpräsi-
denten Jan Krzysztof
Bielecki und den deut-
schen Bundeskanzler
Helmut Kohl.

Fot. na górze:
17 VI 1991, Bonn,
podpisanie polsko-
niemieckiego traktatu
o dobrym sąsiedztwie i
przyjaznej współpracy
przez premiera Polski
Jana Krzysztofa Bie-
leckiego i kanclerza
Niemiec Helmuta
Kohla.
© PAP/Grzegorz
Rogiński



Deutscher Bundestag

„Polen und Deutsche –
Geschichten eines Dialogs“

„Polacy i Niemcy –
Historie Dialogu”



Die Ausstellung „Polen und Deutsche – Geschichten eines Dialogs“ zeigt das polnisch-deutsche Verhältnis im 20. Jahrhundert. Der Überfall des nationalsozialistischen Deutschlands auf Polen am 1. September 1939 leitete eine Zeit der Vernichtung, des Leids und der Erniedrigung vieler Millionen Polen ein, darunter ihrer Elite und fast aller polnischen Juden. Die Beschlüsse von Jalta und Potsdam über die Veränderung der Grenzen Nachkriegspolens und -deutschlands vertieften und verstärkten die gegenseitige Feindschaft und das Misstrauen, während die Grenze an Oder und Neiße jahrelang eine polnisch-deutsche Streitfrage blieb. Dennoch begann in den sechziger Jahren der Bau von Wegen zur Verständigung von Polen und Deutschen.



Seinen Anfang nahm dieser Dialog jenseits der offiziellen staatlichen Strukturen; er wurde von einer Gruppe mutiger Polen und Deutscher, sowohl aus der DDR als auch der Bundesrepublik, angebahnt. Von besonderer Bedeutung war dabei der Dialog christlicher Kreise. Dank des Briefes der polnischen Bischöfe mit dem Satz „Wir vergeben und bitten um Vergebung“, dank der Ostdenkschrift der Evangelischen Kirche in Deutschland, dank des Vertrages über die Grundlagen der Normalisierung 1970 und dank des deutschen Schuldeingeständnisses durch Willy Brandt vor dem Denkmal für die Opfer des Ghettos in Warschau sind die Versöhnungsmesse in Kreisau 1989, der Grenzvertrag von 1990 und der am 17. Juni 1991 unterzeichnete Vertrag über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit möglich geworden. Dieser Vertrag zeichnete neue Perspektiven für die polnisch-deutsche Zusammenarbeit, denn ohne eine gute polnisch-deutsche Nachbarschaft hätte die Erweiterung der NATO und der Europäischen Union nicht erfolgen können.

Die Ausstellung „Polen und Deutsche – Geschichten eines Dialogs“ erzählt somit von dem Weg, den wir von Krieg und Feindschaft über die Versöhnung zu Partnerschaft und Zusammenarbeit zurückgelegt haben. Sie veranschaulicht die Besonderheit des polnisch-deutschen Dialogs, das dichte Netz zwischenmenschlicher, kultureller und wirtschaftlicher Kontakte, spricht aber auch die Themen der beiderseitigen Zusammenarbeit an, bei denen nach wie vor Dialogbedarf besteht.

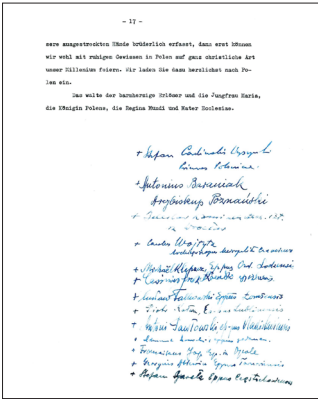
Links: Karikatur über die deutsch-polnische Asymmetrie, gegenseitiges Misstrauen und den Mangel an vertieftem Wissen über das Nachbarland.

Fot. po lewej: Karykatura ukazująca polsko-niemiecką asymetrię, wzajemną nieufność oraz brak zrozumienia.
© Wiesław Smętek

Rechts: Die letzte Seite des Briefes der polnischen Bischöfe mit den Unterschriften u.a. des polnischen Primas Kardinal Stefan Wyszyński und des Bischofs Karol Wojtyła, des Metropoliten von Krakau und späteren Papst Johannes Paul II.

Fot. po prawej: Ostatnia strona listu biskupów polskich do niemieckich z podpisami m.in. kard. Stefana Wyszyńskiego,

prymasa Polski oraz bp. Karola Wojtyły, metropolity krakowskiego, późniejszego papieża Jana Pawła II.



Wystawa „Polacy i Niemcy – Historie Dialogu” pokazuje relacje polsko-niemieckie w XX wieku. Atak nazistowskich Niemiec na Polskę 1 września 1939 zapoczątkował okres eksterminacji, cierpienia i upokorzenia wielu milionów Polaków, w tym polskiej elity i prawie wszystkich polskich Żydów. Jaltańskie i poczdamskie decyzje o zmianie granic powojennej Polski i Niemiec pogłębiły i umocniły wzajemną wrogość i nieufność, a sprawa granicy na Odrze i Nysie stała się na długi czas przedmiotem polsko-niemieckiego sporu. A jednak w latach 60. rozpoczęło się budowanie dróg porozumienia Polaków i Niemców. Ten dialog rozpoczął się poza oficjalnymi strukturami państwowymi, zainicjowały go grupy odważnych Polaków i Niemców, zarówno z NRD jak i z RFN. Szczególne znaczenie miał dialog środowisk chrześcijańskich. Bez listu polskich biskupów i zdania



„Przebaczamy i prosimy o przebaczenie”, bez Memorandum Wschodniego Niemieckiego Kościoła Ewangelickiego i układu o podstawach normalizacji stosunków między Polską a RFN z 1970 r. oraz niemieckiego wyznania winy przez Willy’ego Brandta przed pomnikiem ofiar Getta w Warszawie nie byłyby możliwe Msza Pojednania w Krzyżowej w 1989, Traktat graniczny w 1990 oraz podpisany 17 czerwca 1991 Traktat o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy. Traktat określił nowe perspektywy współpracy polsko-niemieckiej, a dobre sąsiedztwo polsko-niemieckie stało się warunkiem rozszerzenia NATO i Unii Europejskiej.

Wystawa „Polacy-Niemcy. Historie dialogu” opowiada zatem o drodze, jaką odbyliśmy od wojny i wrogości, poprzez pojednanie do partnerstwa i współpracy w Europie. Unaocznia ona specyfikę polsko-niemieckiego dialogu, gęstą sieć kontaktów międzyludzkich, kulturalnych i gospodarczych, ale także porusza te tematy wzajemnej współpracy, które wciąż wymagają dialogu.

Bolesław Kominek (1903–1974), Kardinal, Erzbischof von Breslau. Nach dem Zweiten Weltkrieg baut er unter schwierigen Bedingungen das religiöse Leben in Schlesien auf, wo Deutsche und Polen zusammenleben, auch solche, die aus den bisherigen polnischen Ostgebieten zuwandern. Im Bewusstsein der Geschichte Schlesiens und der deutsch-polnischen Beziehungen initiiert und

verfasst er den Brief an die deutschen Bischöfe von 1965.

Bolesław Kominek (1903–1974), kardynał, metropolita wrocławski. Po II wojnie światowej buduje w trudnych warunkach życie religijne na Śląsku, gdzie obok siebie żyją Niemcy i napływający tam ze wschodu Polacy. Świadomy historii Śląska i relacji polsko-niemieckich inicjuje

i pracuje nad tekstem orędzia biskupów polskich do biskupów niemieckich z 1965.
© PAP/Adam Hawałek